

Standard Chartered Bank, Qatar
Application for Issuance of Shipping
Guarantee

بنك ستاندرد تشارترد، قطر
طلب إصدار خطاب ضمان الشحن

For Bank Use للاستخدام من قبل البنك
Ref No.: الرقم المرجعي:

Applicant / مقدم الطلب : Tel / الهاتف: Contact Person / جهة الاتصال :	Beneficiary / المستفيد : Is the Beneficiary a Related Party ¹ ? هل المستفيد طرف ذو صلة <input type="checkbox"/> Yes / نعم <input type="checkbox"/> No / لا	Type of Application / نوع الطلب : <input type="checkbox"/> Counter-sign a letter of indemnity to shipping company التصديق على التوقيع على خطاب تعويض لشركة الشحن <input type="checkbox"/> Issue your letter of indemnity to shipping company إصدار خطاب التعويض الخاص بكم إلى شركة الشحن <input type="checkbox"/> Endorse air waybill (AWB) consigned to you تظهير بوليصة الشحن الجوي المرسله لكم Related Reference / المرجع ذو الصلة: Standard Chartered Bank, Qatar LC No.: بنك ستاندرد تشارترد، قطر خطاب اعتماد رقم:
Supporting Documents الوثائق الداعمة		
Invoice Ref / الرقم المرجعي للفاتورة: Transport Document: وثيقة النقل: <input type="checkbox"/> BL بوليصة شحن <input type="checkbox"/> AWB بوليصة شحن جوي <input type="checkbox"/> Others (please specify): أخرى: (يرجى التحديد):		
Name of Shipping Company / Airline: اسم شركة الشحن/شركة النقل الجوي:		
Vessel Name, Voyage / Flight No: اسم السفينة، ورقم الرحلة البحرية/الجوية:		
Goods Description & Shipment Value وصف البضائع وقيمة الشحنة		
Shipping Marks & Nos علامات وأرقام الشحن		

¹ A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, the Applicant, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate, and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. "Control" means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or otherwise controls or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be "Controlled" by the first person.

¹ الطرف ذو الصلة يشير الى الشخص الذي يشكل مباشر أو غير مباشر من خلال وسيط واحد أو أكثر، يتحكم، يتم التحكم من قبل، أو تحت السيطرة المشتركة مع مقدم الطلب، ويشمل الأشخاص المرتبطون بالطرف ذي الصلة. يشمل الأشخاص المرتبطون مع الطرف ذو الصلة (على سبيل المثال لا الحصر) (أ) أقارب الطرف ذو الصلة الذي يكون فرداً، (ب) أعضاء مجلس الإدارة ومساهمين للطرف ذي صلة، وهو هيئة اعتبارية، وأقاربهم، (ج) الهيئات الاعتبارية التي يسيطر عليها الأشخاص المرتبطون بأحد الأطراف ذات الصلة، (د) أمناء الثقة التي يكون بموجبها الطرف ذو الصلة أو الأشخاص المرتبطون مع الطرف ذي الصلة هم مستفيدين، و (هـ) شركاء الطرف ذي صلة. "المتحكم" تعني عندما يكون لشخص واحد (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء كان ذلك عن طريق رأس المال، أو قوة التصويت، أو العقد أو غير ذلك) صلاحية تعيين و / أو إزالة أغلبية أعضاء مجلس إدارة شخص آخر أو خلاف ذلك من السيطرة أو لديه القدرة على التحكم في شؤون وسياسات ذلك الشخص الآخر ويتم اعتبار الشخص الآخر "المتحكم به" من قبل الشخص الأول.

Instructions to Standard Chartered Bank, Qatar تعليمات لبنك ستاندرد تشارترد، قطر	
<input type="checkbox"/> Debit your charges/ margin from our account as follows خصم الرسوم/الهامش الخاص بكم من حسابنا على النحو التالي: _____ CCY / عملة _____	
<input type="checkbox"/> Others (please specify) / أخرى (يرجى التحديد)	
<p>In this Application Form, the "Bank" means Standard Chartered Bank Qatar, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.</p> <p>في نموذج الطلب هذا، "البنك" يعني بنك ستاندرد تشارترد- قطر، الذي أبرم مقدم الطلب معه اتفاقية بشأن التسهيلات المصرفية أو الخدمات المشار إليها في نموذج الطلب هذا، كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر.</p> <p>The Applicant agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.</p> <p>وافق مقدم الطلب على الالتزام بما يلي: (أ) الشروط العامة، الأحكام التجارية العامة، وملاحق الخدمات التجارية ذات الصلة، (ب) الأحكام التجارية الرئيسية العامة أو (ج) مثل هذه الشروط الأخرى على النحو المتفق عليه بين الأطراف، كما يمكن تحديثه أو تعديله من وقت لآخر.</p>	Date / التاريخ:
	S.V. / توقيع مصدق
Applicant's Signature(s) and Stamp توقيع (تواقيع) مقدم الطلب والختم	

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms¹ and applies to any Reimbursable Payment Obligation entered into to facilitate the release by a carrier of any goods or the issuance of a duplicate set of original Bills of Lading.

يكمل ملحق الخدمات التجارية هذا ويتم شروط التجارة العامة¹ ويسري على أي التزام بالدفع واجب السداد يجري إبرامه لتسهيل الإفراج من قبل الناقل عن أي بضائع أو إصدار مجموعة من النسخ المطابقة من بوالص الشحن الأصلية.

1. In this Trade Service Supplement, "carrier" will refer to any owner of a vessel or conveyance, forwarder, charterer and includes their agent, representatives or any person purporting to act on their behalf. في ملحق الخدمات التجارية هذا، يشير مصطلح "الناقل" إلى أي مالك سفينة أو وسيلة نقل، ووكيل الشحن، والمستأجر، ويشمل وكلائهم أو ممثليهم أو أي شخص يتصرف بالنيابة عنهم.
2. If We agree to enter into the Reimbursable Payment Obligation: في حالة موافقتنا على إبرام التزام بالدفع واجب السداد:
 - (أ) سنوقع النموذج الخاص بخطاب ضمان أو خطاب التعويض المطلوب من قبل الناقل المعني فقط إذا كان في شكل مقبول لنا.
 - (ب) عليكم التأكيد من أن الناقل يعفيانا من التزامات الدفع واجبة السداد بطريقة مرضية لنا، وأن مسؤوليتنا بموجب التزام الدفع واجب السداد تسقط في أقرب وقت ممكن.
 - (ج) عليكم قبول جميع وثائق الاستيراد وغيرها من الوثائق المتعلقة بالبضائع ذات الصلة بغض النظر عن أي تعارض أو مخالفة.
 - (د) عليكم التنازل عن جميع الاختلافات أو التناقضات المتعلقة بخطاب الاعتماد ذي الصلة حتى إذا لم يتم الإبلاغ عن مثل هذا التناقض، أو لم يتم تقديم الوثائق المطلوبة، أو انتهت مدة صلاحية خطاب الاعتماد.
 - (هـ) يجب عليكم الامتنثال لشروط الائتمان الخاص بالورقة التجارية أو بأي تعهد آخر للدفع وذلك بغض النظر عن أي خلاف مع المورد الخاص بكم أو أي طرف ثالث.

¹ This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Conditions ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

¹ لا ينطبق ملحق الخدمات التجارية إذا كنت قد وقعت على كتاب التسهيلات المصرفية مع الأحكام الائتمانية الرئيسية العامة (غير الملزمة) والأحكام التجارية الرئيسية العامة أو الشروط والأحكام المصرفية العامة ("كتيب شروط البنك"). يرجى الرجوع إلى الأحكام التجارية الرئيسية العامة أو كتيب شروط البنك من أجل الشروط السارية على هذه الخدمة.